

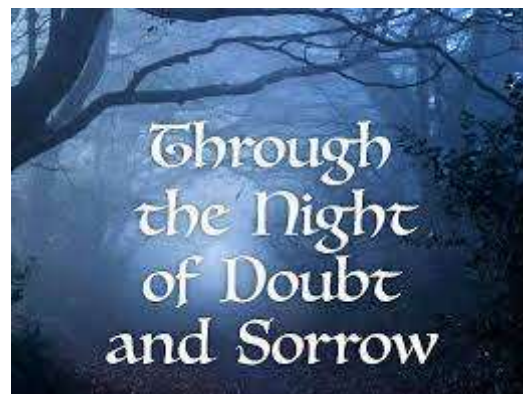
Hymn

Through The Night Of Doubt And Sorrow
Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

聖歌

我們乃是朝聖旅客

鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: April 28, 2023



我们乃是朝圣旅客

1=^bB $\frac{4}{4}$

《圣徒诗歌》第272首

5 5 6 5 | $\dot{3}$ $\underline{\dot{2} \dot{3}}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 7 6 $\dot{1}$ 6 | 5 $\underline{4 5}$ 3 - |
 我 们 乃 是 朝 圣 旅 客， 经 过 疑 惑 与 忧 悒；
 同 一 位 神 同 在 亮 光， 照 明 所 有 得 赎 人；
 同 一 诗 歌 千 万 嘴 唇， 同 唱 所 有 如 只 一 心；
 应 当 前 进， 旅 客 弟 兄， 前 进 倚 着 十 字 架；

5 5 6 5 | $\dot{3}$ $\underline{\dot{2} \dot{3}}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 6 4 $\dot{3}$ $\dot{1}$ | 7 $\underline{6 7}$ $\dot{1}$ - |
 手 拿 拐 杖、 口 唱 诗 歌， 面 向 神 的 应 许 地。
 除 去 疑 惑， 除 去 愚 妄， 照 明 我 们 的 疑 问。
 同 一 征 战 同 一 标 准， 同 一 向 神 求 相 亲。
 忍 它 羞 辱， 受 它 贫 穷， 直 到 休 息 它 荫 下。

$\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 7 | 6 $\underline{7 6}$ $\sharp 5$ 3 | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\underline{\dot{2} \dot{3}}$ $\dot{2}$ - |
 白 日 时 候， 黑 夜 时 候， 云 柱 火 柱 正 引 领；
 同 一 目 的 在 于 高 天， 同 一 信 心 不 疲 倦；
 同 一 喜 乐 中 的 气 氛， 在 于 永 远 的 岸 前；
 不 久 坟 墓 都 要 裂 开， 不 久 死 者 要 醒 来，

5 5 6 5 | $\dot{3}$ $\underline{\dot{2} \dot{3}}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 6 4 $\dot{3}$ $\dot{1}$ | 7 $\underline{6 7}$ $\dot{1}$ - ||
 弟 兄 手 握 弟 兄 的 手， 一 步 一 步 在 进 行。
 同 一 定 质 来 看 的 前 面， 同 一 希 望 在 得 完 全。
 在 彼 惟 一 全 能 的 神， 掌 权 爱 中 至 永 远。
 所 有 阴 影 都 要 失 在， 最 终 生 命 满 情 爱。

\flat B调 4/4

第七百四十八首

追求与劝勉 779

5 5 6 5 | 3̇ 2̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 7 6 1̇ 6 | 5 4 5 3 - |
 一 我们乃是 朝圣 旅客，经过疑惑 与忧 悒；
 5 5 6 5 | 3̇ 2̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 6 4 3̇ 1̇ | 7 6 7 1̇ - |
 手拿拐杖，口唱 诗歌，面向神的 应许 地。
 1̇ 1̇ 1̇ 7 | 6 7 6 #5 3 | 3̇ 3̇ 4̇ 3̇ | 2̇ 2̇ 3̇ 2̇ - |
 白日时候，黑夜 时候，云柱火柱 正引 领；
 5 5 6 5 | 3̇ 2̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 6 4 3̇ 1̇ | 7 6 7 1̇ - ||
 弟兄手握 弟兄 的手，一步一步 在进 行。

二 同一位神同在亮光， 照明所有得赎人；
 除去疑惑，除去愚妄， 照明我们的疑问。
 同一目的在于高天， 同一信心不疲倦，
 同一定质来看前面， 同一希望得完全。

三 同一诗歌千万嘴唇， 同唱有如只一心；
 同一争战同一标准， 同一向神求相亲。
 同一喜乐中的气氛， 在于永远的岸前；
 在彼唯一全能的神， 掌权爱中至永远。


四 应当前进，旅客弟兄， 前进倚着十字架；
 忍它羞辱，受它贫穷， 直到休息它荫下。
 不久坟墓都要裂开， 不久死者要醒来，
 所有阴影都要失在， 最终生命满情爱。

第748首 1. 忧悒 (y1)：忧愁不安。 2. 定质：指作凭据（林后5:5，弗1:14） 3. 失在：失去存在。

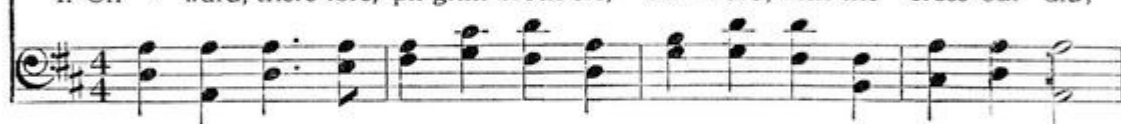

Through the Night of Doubt and Sorrow 475

Bernhardt S. Ingemann, 1825
Trans. by Sabine Baring-Gould, 1867, 1875



ST. ASAPH: S. 7. 6. 7. D.
William S. Bambridge, 1872




1. Through the night of doubt and sor - row On - ward goes the pil - grim band,
2. One the light of God's own pres - ence O'er His ran - somed peo - ple shed,
3. One the strain that lips of thou - sands Lift as from the heart of one,
4. On - ward, there - fore, pil - grim broth - ers, On - ward, with the cross our aid;


Sing - ing songs of ex - pec - ta - tion, March - ing to the Prom - ised Land:
Chas - ing far the gloom and ter - ror, Bright - ening all the path we tread;
One the con - flict, one the per - il, One the march in God be - gun;
Bear its shame, and fight its bat - tle, Till we rest be - neath its shade;

Clear be - fore us through the dark - ness Glams and burns the guid - ing Light;
One the ob - ject of our jour - ney, One the faith which nev - er tires,
One the glad - ness of re - joic - ing On the far e - ter - nal shore,
Soon shall come the great a - wak - ing, Soon the rend - ing of the tomb,

Broth - er clasps the hand of broth - er, Step - ping fear - less through the night.
One the ear - nest look - ing for - ward, One the hope our God in - spires;
Where the One Al - might - y Fa - ther Reigns in love for - ev - er - more.
Then the scat - tering of all shad - ows And the end of toil and gloom. A - MEN.



Words copyright by J. Curwen & Sons, Ltd. Used by permission. Music used by permission of Marlborough College.

THE CHURCH: CHRISTIAN FELLOWSHIP

Through the Night of Doubt and Sorrow 475

Bernhardt S. Ingemann, 1825
Trans. by Sabine Baring-Gould, 1867, 1875

ST. ASAPH: 8. 7. 6. 7. D.
William S. Bambridge, 1872

1. Through the night of doubt and sor - row On - ward goes the pil - grim band,
2. One the light of God's own pres - ence O'er His ran - somed peo - ple shed,
3. One the strain that lips of thou - sands Lift as from the heart of one,
4. On - ward, there - fore, pil - grim broth - ers, On - ward, with the cross our aid;

Sing - ing songs of ex - pec - ta - tion, March - ing to the Prom - ised Land:
Chas - ing far the gloom and ter - ror, Bright - ening all the path we tread;
One the con - flict, one the per - il, One the march in God be - gun;
Bear its shame, and fight its bat - tle, Till we rest be - neath its shade;

Clear be - fore us through the dark - ness Gleams and burns the guid - ing Light;
One the ob - ject of our jour - ney, One the faith which nev - er tires,
One the glad - ness of re - joic - ing On the far e - ter - nal shore,
Soon shall come the great a - wak - ing, Soon the rend - ing of the tomb,

Broth - er clasps the hand of broth - er, Step - ping fear - less through the night.
One the ear - nest look - ing for - ward, One the hope our God in - spires;
Where the One Al - might - y Fa - ther Reigns in love for - ev - er - more.
Then the scat - tering of all shad - ows And the end of toil and gloom. A - MEN.

Words copyright by J. Curwen & Sons, Ltd. Used by permission. Music used by permission of Marlborough College.

THE CHURCH: CHRISTIAN FELLOWSHIP

481 Through the Night of Doubt and Sorrow

Eph. 4: 5

8. 7. 8. 7. D.


Igjennem Nat og Trængsal

Bernhardt S. Ingemann, 1825



Tr., Sabine Baring-Gould, 1867, alt.

Baltimore



Bernhard Schumacher, 1910



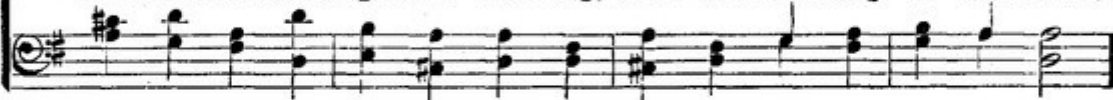

1 Thro' the night of doubt and sor-row On-ward goes the pil-grim band,
2 One the light of God's own pres-ence, O'er His ran-somed peo-ple shed,
3 One the strain the lips of thou-sands Lift as from the heart of one;
4 On-ward, there-fore, pil-grim broth-ers! On-ward, with the cross our aid!


Sing-ing songs of ex-pec-ta-tion, March-ing to the Prom-ised Land.
Chas-ing far the gloom and ter-ror, Bright-'ning all the path we tread;
One the con-flict, one the per-il, One the march in God be-gun;
Bear its shame and fight its bat-tle Till we rest be-neath its shade.

Clear be-fore us, thro' the dark-ness, Gleams and burns the guld-ing light.
One the ob-ject of our jour-ney, One the faith which nev-er tires,
One the glad-ness of re-joic-ing On the far e-ter-nal shore,
Soon shall come the great a-wak-ing, Soon the rend-ing of the tomb,

Broth-er clasps the hand of broth-er, Step-ping fear-less thro' the night.
One the ear-nest look-ing for-ward, One the hope our God in-spires.
Where the one al-might-y Fa-ther Reigns in love for-ev-er-more.
Then the scat-t'ring of all shad-ows, And the end of toil and gloom. A-men.



Through the Night of Doubt and Sorrow

By:Bernhardt S. Ingemann, 1825,

Translation by Rev. Sabine Baring-Gould, 1875

Tune:Pilgrim Brothers

Comp:Sir C. Hubert H. Parry (1848-1918), arranged from 'War and Peace' by Sir J. Frederick Bridge (1844-1924)

from www.traditionalmusic.co.uk

1)Through the night of doubt and sorrow,
Onward goes the pilgrim band,
Singing songs of expectation,
Marching to the promised land;
Clear before us through the darkness
Gleams and burns the guiding light;
Brother clasps the hand of brother,
Stepping fearless through the night.

2)One the light of God's own presence,
O'er His ransomed people shed,
Chasing far the gloom and terror,
Brightening all the path we tread:
One the object of our journey,
One the faith which never tires,
One the earnest looking forward,
One the hope our God inspires:

3)One the strain that lips of thousands
Lift as from the heart of one;
One the conflict, one the peril,
One the march in God begun:
One the gladness of rejoicing
On the far eternal shore,
Where the one Almighty Father
Reigns in love forevermore.

4)Onward, therefore, pilgrim brothers,
Onward, with the cross our aid!
Bear its shame, and fight its battle,
Till we rest beneath its shade.
Soon shall come the great awaking,
Soon the rending of the tomb;
Then the scattering of all shadows,
And the end of toil and gloom. Amen.